

Les

# Fillles

## Visibles

de  
**Tyronah Sioni**

Illustré par Kasia Nieżywińska  
Traduit par Annick Eisele et Caroline Chung





Les  
filles visibles

Publié et distribué par :  
'Voices of Future Generations International'  
Trust for Sustainable Living  
Hampstead Norreys, Berkshire, RG18 0TN, Royaume-Uni  
Tel : +44 (0)1635 202444  
Site Web : www.vofg.org

Un grand merci à René V. Steiner pour son aide avec les images et la mise en page :  
www.steinergraphics.com.

Texte © Jona David 2018  
Illustrations © Carol Adlam 2018  
Traduction © Annick Eisele et Caroline Chung

### La collection de livres pour enfants

- « Les éco-inventions épiques » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « La grande vigne verte » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « L'arbre de l'espoir » de Kehkashan Basu (Moyen Orient), illustré par Karen Webb-Meek
- « Les lucioles après le typhon » de Anna Kuo (Asie), illustré par Siri Vinter
- « L'équipe inter-temporelle de sauvegarde des espèces » de Lautaro Real (Amérique Latine), illustré par Dan Ungureau
- « La connexion mentale des deux sœurs » d'Allison Lievano-Gomez (Amérique Latine), illustré par Oscar Pinto
- « La ville : un pas en avant, un pas en arrière » de Diwa Boateng (Afrique), illustré par Li-Wen Chu
- « La voix d'une île » de Lupe Vaai (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezunwinska
- « Les filles visibles » de Tyronah Sioni (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezunwinska
- « Les échecs mécaniques » de Jona David (Europe/Amérique du Nord), illustré par Dan Ungureau



Under the patronage of  
**UNESCO**

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Ce livre est imprimé sur du papier recyclé grâce à des méthodes qui respectent l'environnement.

Les  
filles visibles



de  
Tyronah Sioni





# prefaces



Ce livre illustre l'intelligence et la créativité avec lesquelles une enfant aborde la question de l'égalité entre les hommes et les femmes près de chez elle. L'histoire de Sine, racontée par Tyronah, et les efforts effectués par celle-ci pour créer un programme qui promeut l'égalité entre les hommes et les femmes et pour mobiliser du soutien en faveur de celui-ci font écho à l'engagement pris dans la Convention relative aux Droits de l'Enfant d'éliminer la violence et la discrimination envers les femmes et les filles.

La Collection de Livres pour Enfants « Voices of Future Generations International » offrent aux enfants une plateforme idéale pour faire entendre leur point de vue. Voir que les questions des droits de l'Homme et des droits de l'enfant sont importantes pour cette génération et entendre qu'ils envisagent le futur de manière positive est à la fois encourageant et stimulant. La vision de Tyronah devrait être une source d'inspiration pour nous tous.

*Melinda Beier Manuel  
Ambassadrice Bénévole des Petits Etats Insulaires en Développement,  
Voices of Future Generations*









Quel honneur et quelle joie de présenter ce livre rempli de lyrisme, d'imagination et de courage, écrit par Tyronah Sioni. Tyronah est une jeune auteure d'une intelligence, d'une sensibilité et d'un talent rares, dont les idées et les engagements façonneront à coup sûr le futur de son pays d'origine, la Papouasie Nouvelle Guinée, de sa région et de notre planète. A seulement 9 ans, Tyronah se sent déjà profondément concernée par plusieurs crises mondiales, telles que la dégradation de l'environnement, la pollution, la corruption et la discrimination. Elle s'investit d'ailleurs personnellement pour essayer de les résoudre.

Tyronah raconte une histoire qui montre son inquiétude au sujet de la condition des filles et des femmes dans son pays et dans le monde. A travers d'un récit rédigé avec éloquence, Tyra, comme l'appelle ses amis, rend accessibles les conventions et les objectifs de l'ONU sur l'égalité entre les hommes et les femmes aux lecteurs de tous âges. Elle évoque la collaboration entre les gouvernements et la société civile de manière directe et émouvante ainsi que de la participation active des jeunes, indispensables à la réussite des promesses intrinsèques à ces conventions et à la garantie des droits de l'Homme et de la planète pour les générations présentes et à venir. Le récit compte parmi les arts les plus anciens. C'est encore aujourd'hui l'un des moyens les plus efficaces de changer les choses. Tyra maîtrise déjà cet art avec grâce et facilité. Elle ne se contente pas de captiver ses lecteurs ; elle les pousse à agir. Elle prouve que, même si l'on est qu'un faible passant, on peut prendre position contre l'injustice et la discrimination. Elle fait surtout comprendre que lorsque notre conscience est sensibilisée à l'injustice, protester ne suffit pas. Elle nous suggère de trouver des moyens créatifs et innovants pour transformer l'injustice. Elle nous montre que, malgré les défis et les obstacles à surmonter, si on fait preuve d'innovation pour changer les choses, on trouvera des alliés qui soutiendront et encourageront ces changements et rendront possible ce qui semble impossible – comme ici l'invisible devenant visible !

Ce qui m'a profondément touchée dans le livre de Tyra, c'est son immense sagesse et la capacité qu'elle a, au travers d'une histoire courte, d'embarquer ses lecteurs pour un triple voyage. Elle les rend d'abord témoins de la réalité de la maltraitance des femmes et des filles dans nos sociétés. Elle leur fait ensuite prendre conscience qu'ils ont la possibilité de changer les choses. Enfin, elle les pousse à trouver des solutions innovantes et à devenir des acteurs du changement. Forte de 9 années d'expérience sur Terre, Tyra a déjà découvert les secrets de la transformation sociétale, alors qu'il m'a fallu 27 ans d'expérience professionnelle dans la gouvernance mondiale, la justice, la paix et la sécurité pour les découvrir ! « Theatre of Transformation », qui est issu de mes rencontres dans des pays en conflit comme un moyen de transformer les crises mondiales actuelles en opportunités, utilise également le récit pour emmener les participants dans des voyages de transformation triples semblables à celui de Tyra : être témoin d'un problème, être sensibilisé à ce qu'on peut faire, mettre en place les changements nécessaires près de chez soi et dans le monde. Bravo Tyra ! Et merci à toi pour cette invitation convaincante à transformer le monde grâce à notre imagination et notre conviction !

*Rama Mani Conseillère,  
World Future Council*





# chapitre 1

Il était une fois une petite fille qui s'appelait Sine. Sine adorait dessiner et nager. C'était une fille indépendante, avec un fort caractère. Elle était très sympa et toujours prête à aider ceux qui se trouvaient en danger. Sine adorait son île. Elle habitait avec sa mère dans un petit village sur une petite île un peu éloignée de Port Moresby. C'était tout ce qu'elles avaient pu se permettre après le décès du père de Sine. La meilleure amie de Sine s'appelait Kaimon. Kaimon était la personne la plus honnête, la plus gentille et la plus courageuse que Sine connaissait. Le problème était que les autres, pour une raison étrange, ne pouvaient ni voir ni entendre Kaimon.







Un jour, lorsque Sine et Kaimon descendirent du bateau qui les emmenait jusqu'à leur école située sur une île voisine, elles aperçurent quelque chose d'un peu étrange. Alors qu'elles longeaient un magasin situé sur les quais, elles aperçurent un homme en train de crier sur une femme et de la forcer à sortir du magasin. La femme se retrouva allongée au sol sans défense. L'homme avait l'air égoïste et arrogant.

Kaimon donna un coup de coude à Sine et lui dit qu'il fallait qu'elles fassent quelque chose. Au début, Sine trembla, mais elle se ressaisit rapidement. Elle courut vers eux et dit à l'homme qui criait d'arrêter. Celui-ci s'arrêta, leva les yeux au ciel puis retourna dans le magasin. La femme se leva lentement et s'en alla en boitant. Personne ne prononça un mot.

Sine continua à pied jusqu'à son école. Elle pensait toujours à ce dont elles avaient été témoins et elle trouvait que c'était injuste. Sa mère lui avait toujours dit que respecter les autres était important. Comment était-ce possible qu'une dame soit traitée ainsi et que personne d'autre que deux petites filles, dont une qui était invisible, ne puisse prendre la défense de cette femme ?







# chapitre 2



Après plusieurs leçons et beaucoup d'inquiétude, Sine décida de raconter ce qu'il s'était passé à la Principale de son école. La Principale, qui était une personne gentille, la remercia de lui avoir parlé. Elle lui expliqua que la violence et la discrimination envers les filles et les femmes était interdite dans la Convention relative aux Droits de l'Enfant.



C'était encore néanmoins un problème majeur dans de nombreuses communautés des îles et dans de nombreux pays. Sine se rappelait avoir entendu parler aux informations de groupes qui essayaient d'éduquer les gens à ce sujet et de trouver des solutions.





Cet après-midi-là, Sine enfila son cartable, puis passa les hautes portes de l'entrée de son école avec Kaimon. Elles se rendirent directement à la bibliothèque de l'île afin de faire des recherches plus avancées sur le sujet. Elles apprirent des tas de choses sur la maltraitance des femmes et des filles. Elles comprirent alors que tourner le dos et faire semblant d'être invisible était précisément ce qu'il ne fallait pas faire si on voulait changer les choses. Quand Sine alla se coucher ce soir-là, elle réfléchit à ce que Kaimon et elle pourraient faire. Elle rêva qu'ensemble elles créaient un programme éducatif pour le droit des femmes. Elle vit même son slogan, « Une pour toutes et toutes pour une », peint dans des couleurs vives sur une grande bannière.







Le lendemain, Sine et Kaimon allèrent directement dans le bureau de la Principale. Sine demanda l'autorisation de parler des droits des femmes et de l'égalité entre les hommes et les femmes lors de l'Assemblée Générale de l'école, car elle voulait créer un nouveau programme radiophonique pour éduquer les enfants sur ce sujet. La Principale lui donna sa permission. Sine prépara sa présentation avec soin. Elle fit d'autres recherches et répéta son discours avec Kaimon, qui lui donna de nombreux conseils. Le jour de son discours, Sine était extrêmement nerveuse. Kaimon l'encouragea et lui dit d'être courageuse. Il fallait qu'elles fassent quelque chose. Et comme Sine était visible, c'était à elle de parler ! Sine aurait aimé que Kaimon puisse être vue et entendue. De cette manière, elle pourrait aider elle aussi. Cependant, elle savait que c'était impossible.



Au début de l'Assemblée Générale, Sine se sentait seule. Elle parlait toutefois d'une voix claire. Elle expliqua que les femmes ont des droits et qu'elles devraient pouvoir vivre sans crainte, sans violence et sans subir de discrimination. Elle racontait une histoire que tous pouvaient comprendre.



Pour finir, elle encouragea tout le monde à défendre leurs droits. Elle mit chacun au défi de l'aider à créer un nouveau programme éducatif. Quand elle finit, il y eut de nombreux sourires et des hochements de tête. Kaimon fut celle qui applaudit le plus fort, même si Sine était la seule à pouvoir l'entendre.

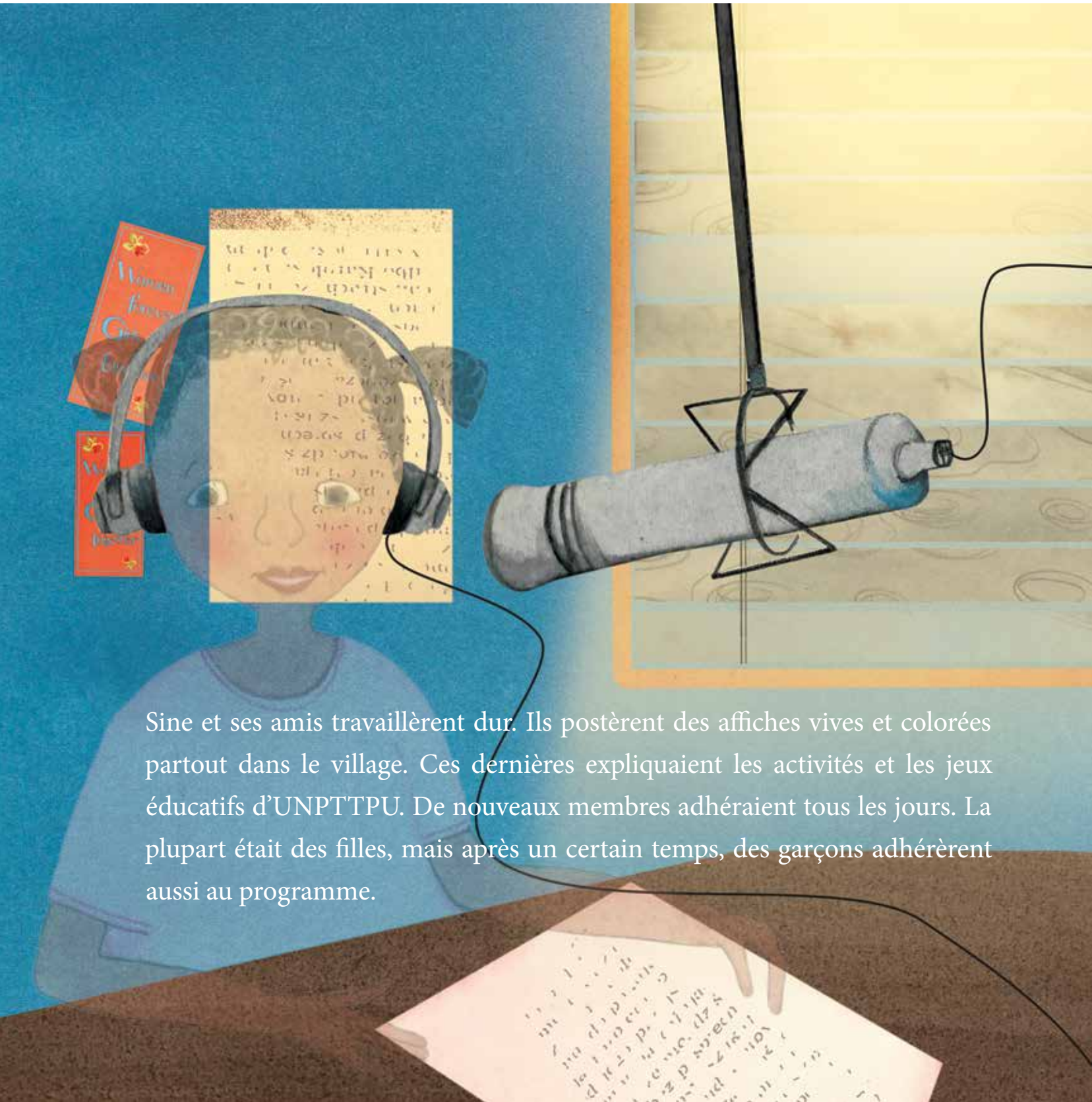


La Principale, les enseignants et les élèves étaient d'accord pour soutenir le nouveau programme. La Principale pensait que c'était une grande chance pour l'école, pour les élèves et pour le développement du pays.





# chapitre 3



Sine et ses amis travaillèrent dur. Ils postèrent des affiches vives et colorées partout dans le village. Ces dernières expliquaient les activités et les jeux éducatifs d'UNPTTPU. De nouveaux membres adhéraient tous les jours. La plupart était des filles, mais après un certain temps, des garçons adhérèrent aussi au programme.

Sine et Kaimon créèrent une émission de radio pour enfants et interviewèrent toutes les dirigeantes de leur communauté. Elles leur posèrent des questions et leur demandèrent ce que les filles pouvaient faire pour améliorer les choses dans leur village. De cette manière, Kaimon pouvait participer. En effet, même si elle était encore invisible, sa voix se faisait plus forte. Parfois, quand Sine et Kaimon étaient seules dans le studio, Kaimon parlait des choses qui lui tenaient à cœur, et les gens commencèrent à l'entendre.





Très vite, les adultes aussi demandèrent à adhérer au programme. Sine répondait toujours « Plus on est de fous, plus on rit ! ». Quant à Kaimon, elle dansait de joie.



Bientôt, toutes les femmes et la plupart des hommes du village furent membres. Ils étaient très actifs et menaient même leurs propres projets. Beaucoup de filles et de femmes lancèrent par ailleurs leurs propres affaires. Elles cultivaient des fleurs ou des légumes pour les vendre ; elles élevaient des poulets et livraient des œufs aux familles pour le petit-déjeuner ; elles peignaient des tableaux et sculptaient des statues ou elles fabriquaient des colliers de coquillages. Une femme eut l'idée de créer une nouvelle caisse d'épargne afin que toutes les femmes puissent emprunter de l'argent, commencer un jardin ou une activité manuelle, puis rembourser l'argent afin qu'il puisse être prêté à d'autres.

Un après-midi, Kaimon et Sine animaient leur programme radiophonique et prenaient des appels de filles qui se trouvaient dans tous les coins de l'île et qui voulaient partager leurs activités. Elles jouaient un morceau pour reposer leurs voix lorsque le téléphone sonna.

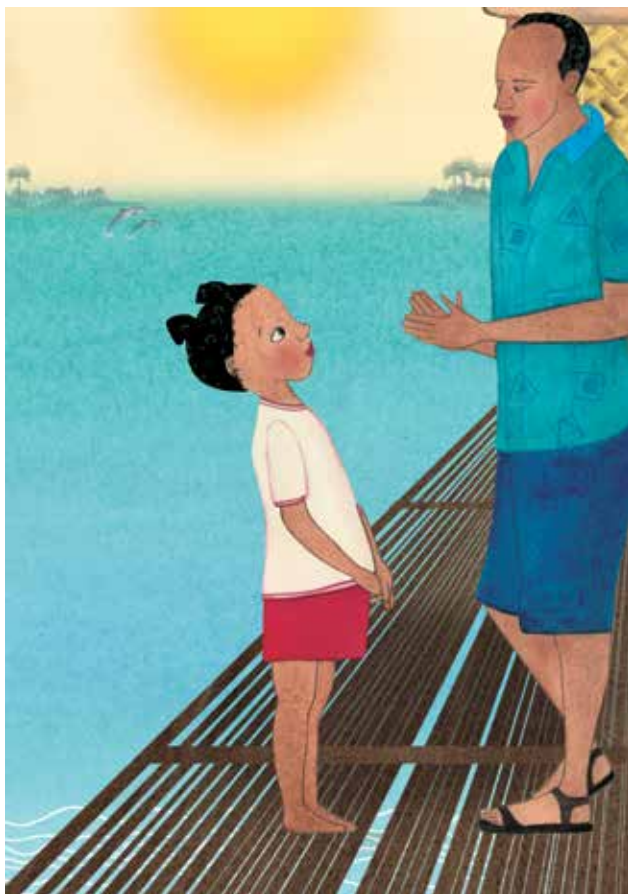


C'était un ami qui s'appelait Tau. Il voulait arranger un rendez-vous avec le Premier Ministre afin que Sine puisse lui parler de ce que le groupe faisait. Sine était nerveuse, mais Kaimon n'hésita pas une seconde. Elle répondit immédiatement « Ça serait super ! ». Quand la musique s'arrêta, Sine annonça directement à la radio que le groupe de défense des droits des femmes allait rencontrer le Premier Ministre. Tout le monde fut surpris mais fier. Sine et Kaimon savaient qu'elles ne pouvaient plus faire marche arrière.





# chapitre 4



Le lendemain matin, Sine et Kaimon se levèrent de bonne heure. La mère de Sine prépara son petit déjeuner préféré : des bananes et du poisson ! Après cela, elles allèrent à la plage pour se baigner.

Sine aperçut ses amis dans l'eau, mais elle ne s'arrêta pas pour leur dire bonjour, car elle avait d'autres choses en tête. Sine et Kaimon jouèrent ensemble dans les vagues pour s'aider à se calmer.





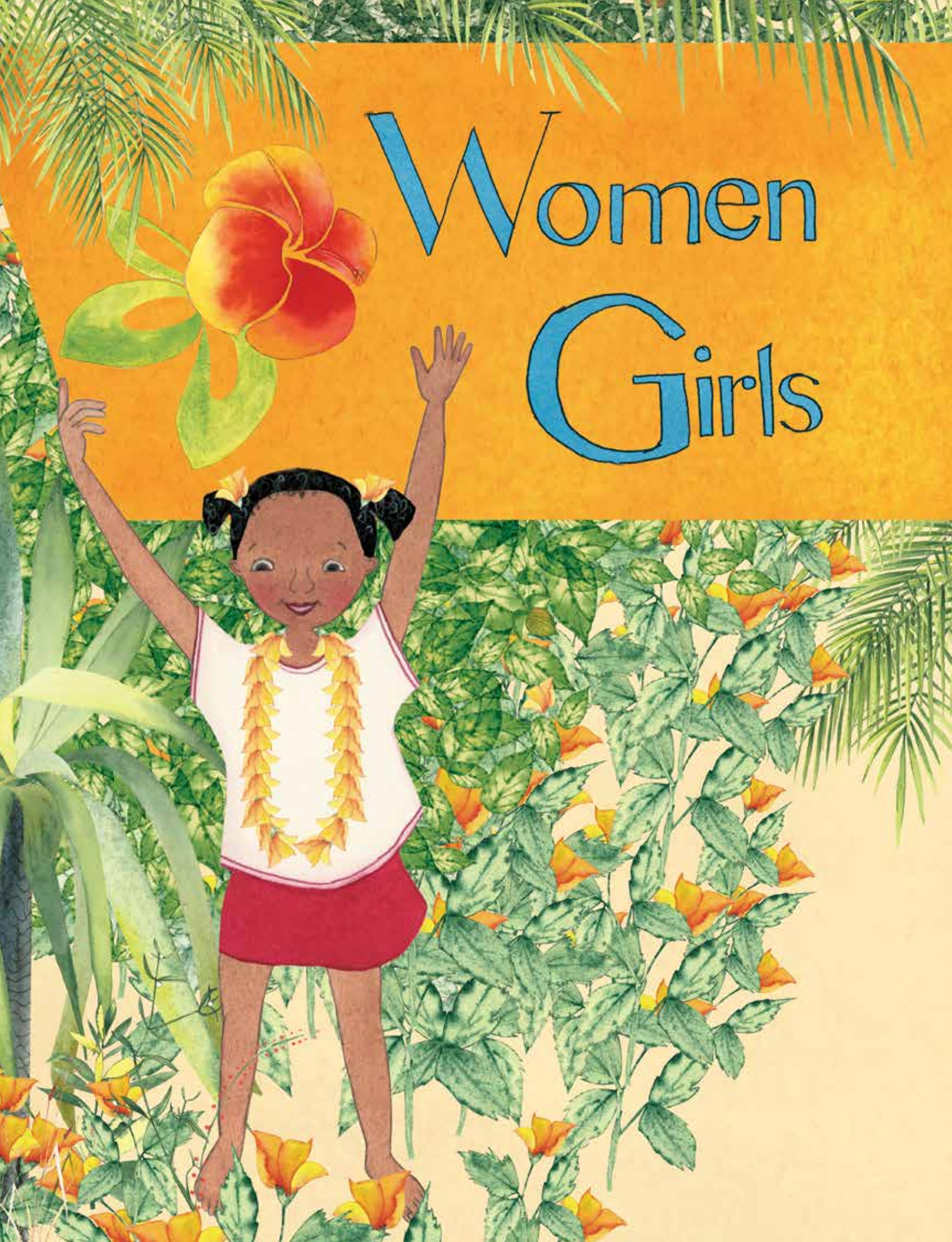
Elles pouvaient voir des dauphins argentés qui sautaient derrière le brise-lame, et cela les remplissait de joie.



Quand elles revinrent chez Sine, un visiteur les attendait. La mère de Sine était assise face à lui sur le tapis. C'était Tau, l'ami qui les avait appelées à la radio. Il avait une grande nouvelle pour Sine et Kaimon – le rendez-vous était arrangé, et les filles allaient voyager jusqu'à Port Moresby pour rencontrer le Premier Ministre de leur pays.



# Women Girls



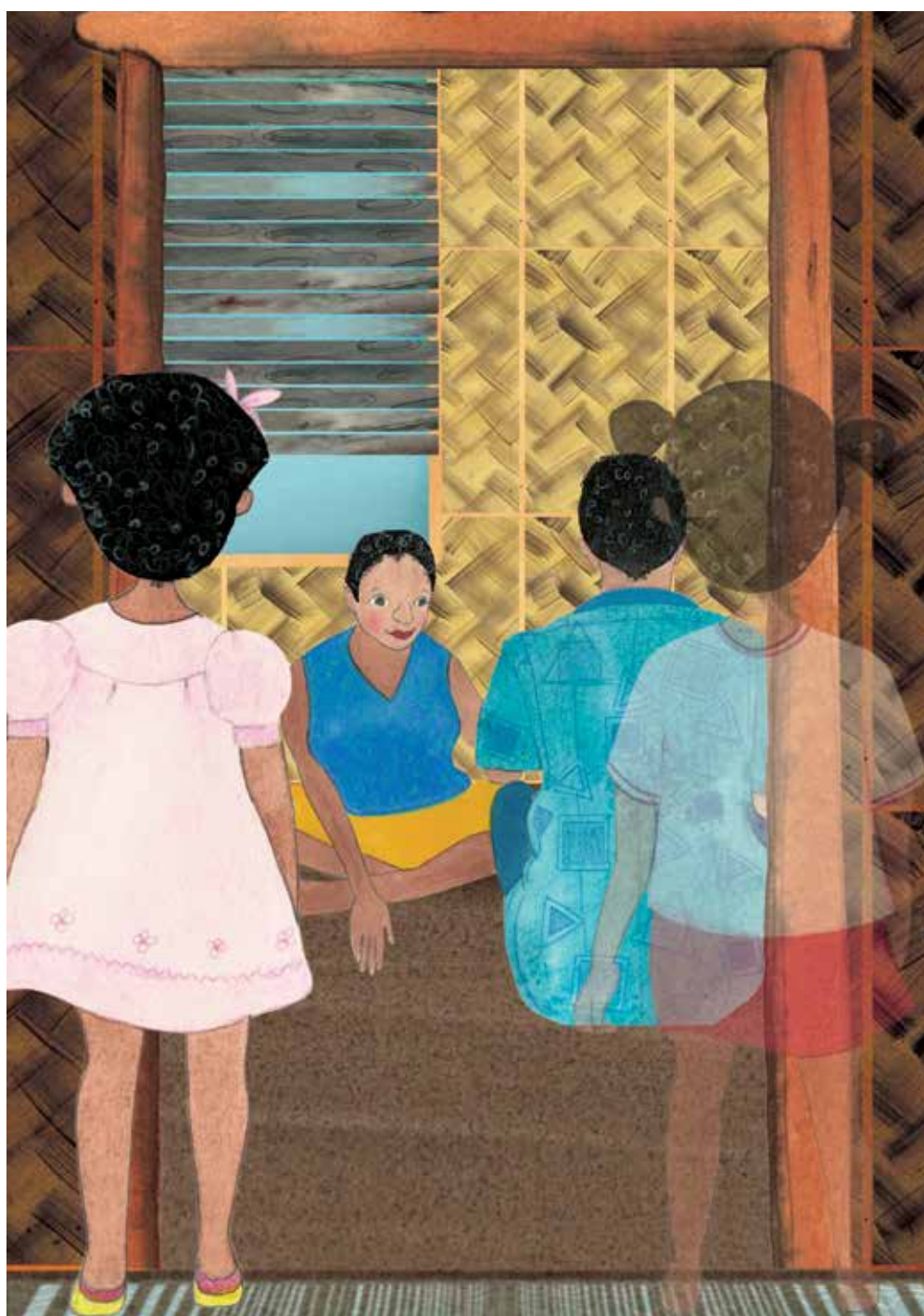


forever  
together



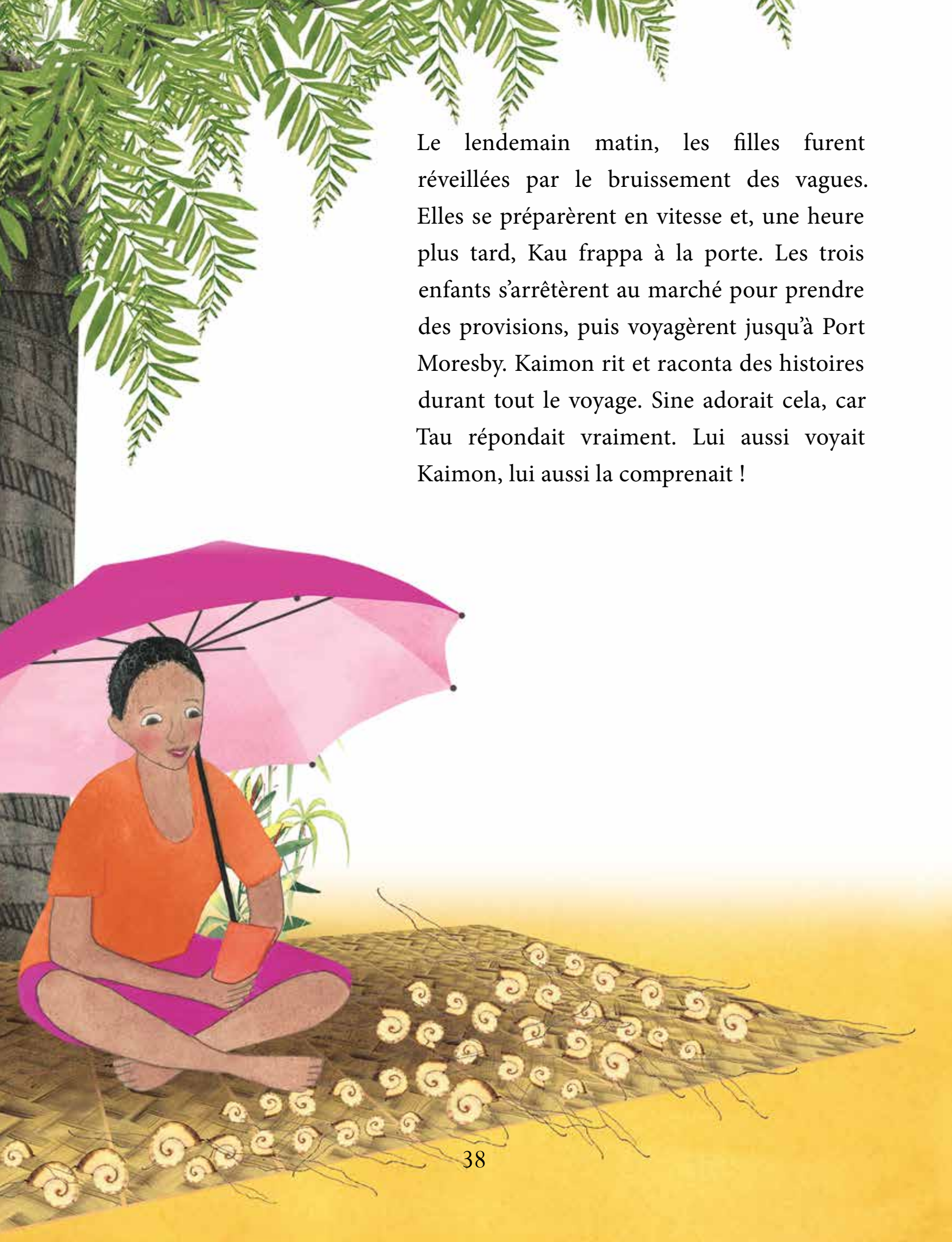


Sine était à la fois hyper heureuse et hyper nerveuse. Elle échangea un regard avec Kaimon pour lui demander de la rassurer silencieusement. Tau les regarda, puis demanda directement à Kaimon : « Qu'aimerais-tu dire au dirigeant de ton pays ? » Kaimon sourit et répondit gaiement : « J'expliquerai simplement qu'on a tous de la force en nous. Si les filles de Papouasie Nouvelle Guinée s'unissent et prennent la défense les unes des autres, on peut changer le monde. » Sine faillit faire un bon de deux mètres. Elle était ébahie ! C'était la première fois que quelqu'un d'autre qu'elle parvenait à vraiment voir Kaimon.



Le cœur de Sine était rempli de joie. Elle était contente, car les gens reconnaissaient enfin leur programme éducatif pour les filles ainsi que tous les efforts que faisait le groupe pour unir garçons et filles dans le but d'améliorer les choses dans le village. Elle était à la fois surprise et ravie que sa meilleure amie, qui avait toujours été à ses côtés et qui l'avait toujours soutenue en silence, devenait enfin... visible !



A woman with dark hair, wearing an orange short-sleeved shirt and a pink skirt, is sitting cross-legged on a mat made of palm fronds. She is holding a pink umbrella over her head. The mat is covered with many coconuts. The background is a bright yellow gradient, suggesting a sunny day. The top of the page shows the green fronds of a palm tree.

Le lendemain matin, les filles furent réveillées par le bruissement des vagues. Elles se préparèrent en vitesse et, une heure plus tard, Kau frappa à la porte. Les trois enfants s'arrêtèrent au marché pour prendre des provisions, puis voyagèrent jusqu'à Port Moresby. Kaimon rit et raconta des histoires durant tout le voyage. Sine adorait cela, car Tau répondait vraiment. Lui aussi voyait Kaimon, lui aussi la comprenait !





# chapitre 5

Ils arrivèrent devant le cabinet du Premier Ministre avant même de s'en rendre compte. Tau pressa la sonnette et attendit avec un grand sourire, mais Sine était nerveuse. Kaimon la serra rapidement dans ses bras pour la rassurer, puis se redressa afin d'être présentable.



Un homme grand et mince à l'air hautain ouvrit la grande porte en bois. Il les conduisit vers un cabinet élégant. Les enfants franchirent discrètement la porte et s'approchèrent du Premier Ministre. Celui-ci était assis confortablement sur une large chaise capitonnée située au bout d'une grosse table en bois ovale dans une pièce lumineuse dont les murs étaient ornés de nombreux certificats et de nombreuses sculptures.



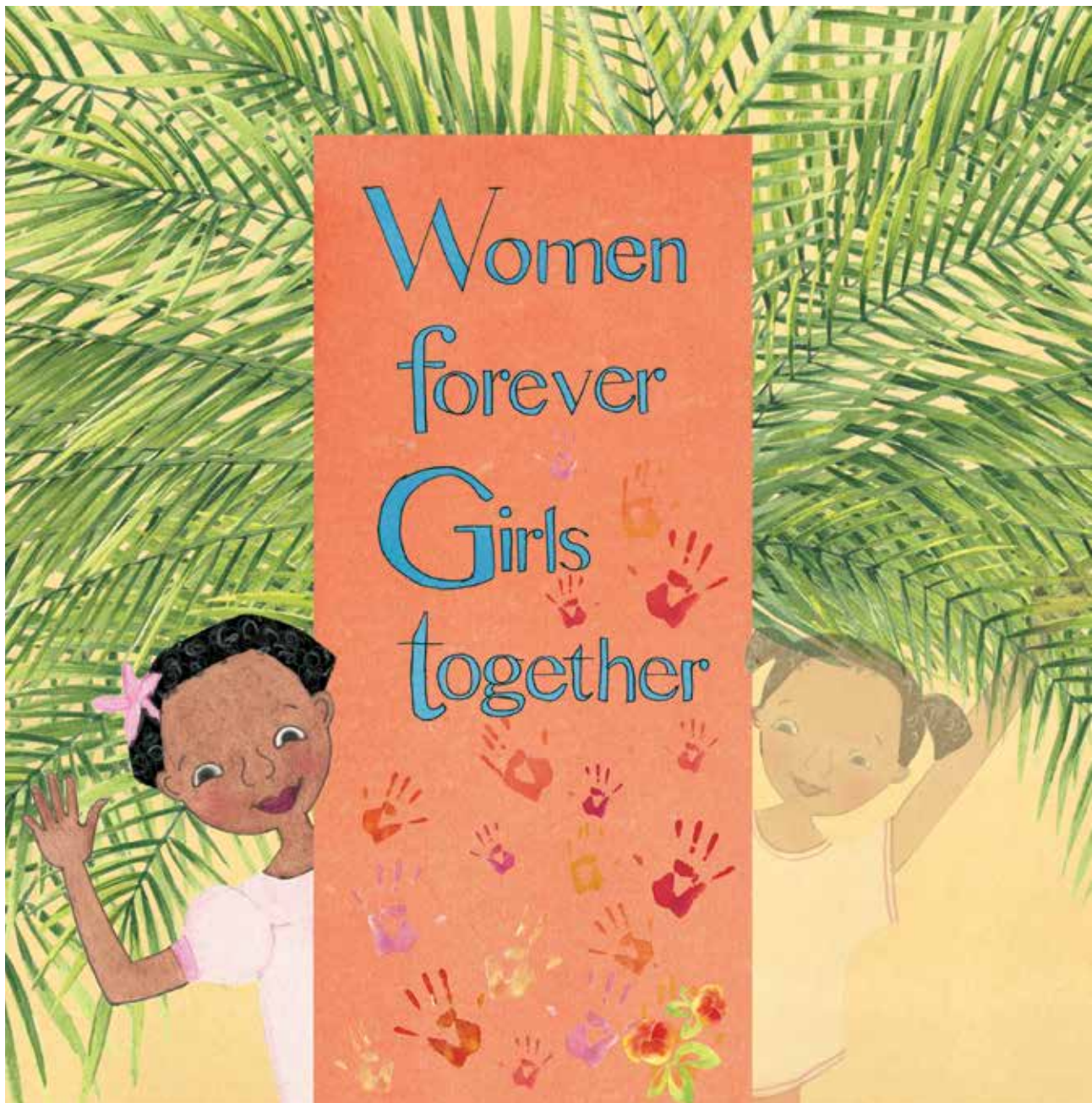


Tau fut le premier à dire bonjour. Le Premier Ministre se tourna ensuite vers Sine et Kaimon et leur souhaita la bienvenue. Sine répondit d'une voix tremblante. Kaimon fit un grand sourire, mais resta silencieuse. Sine craignait que son amie ait à nouveau disparue. Mais le Premier ministre demanda aux deux filles de s'asseoir sur les chaises situées à sa diagonale.



Il avait entendu parler des programmes de UNPTTPU à la radio, et cela l'intéressait. Sine lui parla de leur volonté d'améliorer la connaissance des droits des femmes dans leur communauté, puis dans le reste du pays. Kaimon ajouta que les femmes étaient aussi des citoyennes de la planète.



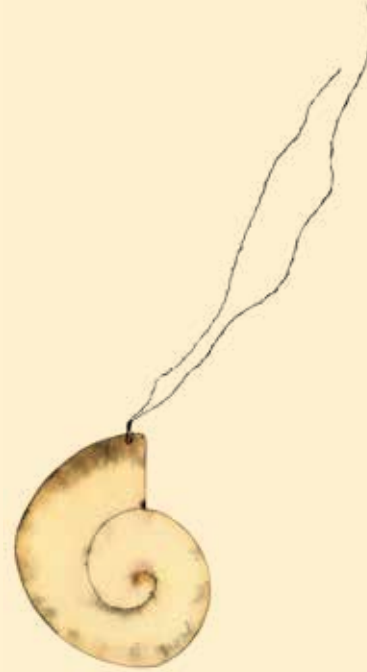


Le Premier ministre était ravi. Il était fier des filles et de tout ce qu'elles avaient accompli. Par ailleurs, il était heureux, car, comme il l'avait expliqué, c'était sa mission de s'assurer que les filles et les femmes n'aient plus jamais peur et qu'on ne les empêche plus jamais de parler. Il expliqua qu'il s'était récemment rendu à New-York, aux Nations Unies, et que les leaders mondiaux s'étaient mis d'accord sur les objectifs de Développement Durable de l'ensemble de la planète.









L'égalité des sexes et la participation des femmes et des filles à la communauté, étaient deux des objectifs les plus importants que les leaders mondiaux s'étaient engagés à atteindre. Dès que j'ai entendu votre émission de radio, je me suis rendu compte que ce ne serait pas aussi dur que je le croyais pour mon pays. Avec des filles visibles comme vous à nos côtés, nous atteindrons nos objectifs, et je crois même que nous nous amuserons en le faisant ! » Le sourire de Kaimon était éclatant ; Sine faillit pleurer de joie. En revendiquant leurs droits et en prenant la défense des unes et des autres, elles pouvaient améliorer le monde pour tous et toutes.

*La fin.*

# A propos de l'auteure



**Tyronah Sioni** (9) est originaire de Papouasie Nouvelle Guinée. Elle vit à Singapour avec son père et ses trois frères et fréquente l'Australian International School. Tout le monde l'appelle Tyra. Tyra est en CM1 et elle est déléguée de sa classe. Elle aime chanter et danser, mais ce qu'elle préfère par-dessus tout, c'est aider la planète. Elle espère créer un jour une association caritative mondiale qu'elle appellerait Evergreen. Son association aiderait les personnes dans le besoin, en particulier celles sans nourriture ou sans abris. Elle contribuerait également à réduire la pollution et à résoudre les problèmes environnementaux en

nous apprenant à ne pas trop en prendre (à ne pas trop pêcher par exemple). Tyra rêve aussi de participer à la lutte contre la corruption, la discrimination et le harcèlement. Elle compte faire tout son possible pour faire de ses rêves une réalité.



# A propos de l'illustratrice



**Kasia Nieżywińska** est née en Pologne et a déménagé au Royaume-Uni il y a environ 25 ans. Elle a fait des études de mathématiques et a travaillé en tant que Professeure des Ecoles, programmeuse et, depuis peu, illustratrice. Kasia est particulièrement intéressée par la création d'images pour les livres pour enfants. Elle a obtenu un Master d'illustration de livres pour enfants à l'Université Ruskin à Cambridge. Ses idées proviennent principalement de ses souvenirs d'enfance, grâce auxquels elle voyage dans le temps et imagine ses propres aventures. Elle adore raconter et illustrer des histoires.







Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

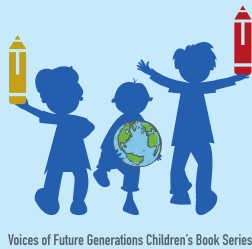
Under the patronage of  
**UNESCO**

## **Convention des Nations Unies relative aux Droits de l'Enfant**

Tous les enfants ont des droits humains. En 1989, il y a 25 ans, plus de 100 pays ont signé la Convention des Nations Unies relatives aux droits de l'enfant. Dans le traité le plus important de l'histoire en matière de défense des droits humains, ces pays se sont engagés à protéger et promouvoir l'égalité de tous les enfants devant le droit, tous connectés et d'importance égale.

Au fil des 54 articles de la convention, les pays font la promesse solennelle de défendre les besoins et les rêves des enfants. Ils reconnaissent le rôle des enfants pour le plein exercice de ces droits, pour être entendu et impliqué dans les prises de décision. Plus particulièrement, l'Article 24 et 27 défendent le droit des enfants à l'accès à une eau potable, à une bonne alimentation, à un environnement propre et sain, ainsi qu'à une bonne santé et qualité de vie. L'article 29, lui, reconnaît le droit des enfants à une éducation permettant de développer sa personnalité, ses talents et son potentiel, ainsi qu'à respecter les droits humains et l'environnement naturel.

— *Dr. Alexandra Wandel*  
Conseil pour l'Avenir du Monde



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Under the patronage of  
**UNESCO**



**THE GLOBAL GOALS**  
For Sustainable Development

## Les Objectifs de Développement Durable de l'ONU

Lors de la conférence des Nations Unies Rio+20 sur le développement durable de 2012, les gouvernements et les populations se sont réunis pour trouver de nouvelles voies pour un monde plus sûr, équitable et écologique pour tous. Tous ont accepté de prendre de nouvelles mesures pour éradiquer la pauvreté, mettre un terme aux problèmes environnementaux, et construire des passerelles vers un futur plus juste. Dans les 283 paragraphes de la déclaration L'avenir que nous voulons, les pays s'engagent à défendre les droits humains, à coordonner les ressources adéquates, à lutter contre les changements climatiques et la pollution, à protéger les animaux, les plantes et la biodiversité, mais aussi à prendre soin des océans, des montagnes, des zones humides, entre autres zones environnementales spéciales.

Au sein des Nations Unies, les pays se sont engagés à 17 nouveaux Objectifs de Développement Durable dans le monde entier, avec des cibles, pour de véritables actions sur le terrain. Les clubs, les gouvernements, les entreprises, les écoles et les enfants ont démarré plus de mille partenariats et mobilisé des milliards afin d'atteindre ces objectifs. L'avenir que nous voulons existe dans les cœurs et les esprits de notre génération. L'avenir que nous voulons se trouve entre les mains de chacun.

— *Vuyelwa Kuuya*

Centre de Droit International du Développement Durable



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Under the patronage of  
**UNESCO**

## Remerciements et sources d'inspirations

### **Commission Internationale de 'Voices of Future Generations'**

Nos chaleureux remerciements à la Commission Internationale, lancé en 2014 par Son Excellence le Juge CG Weeramantry, lauréat du prix Recherche sur l'éducation à la paix de l'UNESCO, qui soutient, guide et décrit cette nouvelle série de livres pour enfants. La Commission inclue Mme Alexandra Wandel (WFC), Dr. Marie-Claire Cordonier Segger (CDIDD) ; Dr. Kristiann Allen (Nouvelle Zélande), Mme Irina Bokova (UNESCO), M. Karl Hansen (Trust for Sustainable Living), Mme Emma Hopkin (UK), Dr. Ying-Shih Hsieh (EQPF), Dr. Maria Lechner-Reynal (Uruguay), Mme Melinda Manuel (PNG), Mme Julia Marton-Lefevre (UICN), Dr. James Moody (Australia), Mme Anna Oposa (Philippines), Professeur Kirsten Sandberg (Présidente de CRC ONU), Mme Patrici Chaves (DSD ONU), Dr. Marcel Szabo (Hongrie), Dr. Christina Voigt (Norvège), Mme Gabrielle Sacconaghi-Bacon (Moore Foundation), Mme Marcela Orvananos de Rovzar (UNICEF Mexique), entre autres.

**Le Conseil pour l'Avenir du Monde** est constitué de 50 éminents agents du changement venus des quatre coins de la planète. Ensemble, ils œuvrent pour transmettre une planète saine et des sociétés justes aux générations futures ([www.worldfuturecouncil.org](http://www.worldfuturecouncil.org))

**L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)** célèbre ses 70 ans en 2015. Elle s'efforce de créer des réseaux entre les nations pour permettre une solidarité morale et intellectuelle de l'humanité grâce à une mobilisation autour de l'éducation, d'une compréhension interculturelle, de la coopération scientifique et de la protection de la liberté d'expression. ([fr.unesco.org](http://fr.unesco.org))

**Le Comité sur le Droit de l'enfant de l'ONU (CRC)** est une entité constituée de 18 experts, chargée de suivre la mise en œuvre de la Convention sur les Droits de l'enfant ainsi que ses trois protocoles optionnels, par les Etats-membres de l'ONU. ([www.ohchr.org](http://www.ohchr.org))

**Le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (UNEP)** assure le leadership et encourage les partenariats autour de la protection de l'environnement. Il se fixe comme objectif d'inspirer, d'informer et de permettre aux nations et aux populations d'améliorer leur qualité de vie sans compromettre celle des générations futures. ([www.unep.org](http://www.unep.org))

**L'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN)** imagine un monde juste qui valorise et protège la nature, œuvre pour la conservation de son intégrité et de sa diversité, et garantit une utilisation équitable et durable des ressources naturelles. ([www.iucn.org](http://www.iucn.org))

**Le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD)** soutient la compréhension, le développement et la mise en œuvre du droit pour un développement durable en menant des recherches légales par le biais de bourses d'études et du dialogue. Il facilite également l'éducation au droit par des sessions de formation et de renforcement de capacités ([www.livingforest.org](http://www.livingforest.org))

**La Fondation de Protection de la Qualité Environnementale (EQPF)** a été fondée en 1984. Il s'agissait alors de la première ONG environnementale à Taiwan. Elle met en œuvre des programmes d'éducation à l'environnement, de plantation d'arbres et de participation internationale en coordonnant des ressources transdisciplinaires pour promouvoir un développement environnemental durable.





Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Under the patronage of  
**UNESCO**

## A propos de la série « **Voices of Future Generations** »

Pour célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la série de livres pour enfants *Voices of Future Generations* a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'association pour l'éducation, dont, entre autres organisations, le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fundacion Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Générations futures » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN).

Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêts des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues pour promouvoir la voix des futures générations et diffuser leur message afin de créer des lendemains plus justes et plus durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat en allant sur [www.vofg.org](http://www.vofg.org).

















L'Assemblée Générale des Nations Unies est bien loin de la Papouasie Nouvelle Guinée pour une petite fille de neuf ans, mais Tyra n'est pas une fille comme les autres. Elle peut vraiment être fière du certificat d'or qu'on lui a attribué là-bas pour sa merveilleuse histoire.

**Alexander Rheeney**

*Rédacteur, Post Courier Newspaper, Papouasie Nouvelle Guinée*

Tyra raconte avec sagesse les problèmes auxquels font face les femmes et les filles dans son pays et dans le monde. Son merveilleux livre place l'égalité entre les hommes et les femmes au cœur de la Convention relative aux Droits de l'Enfant.

**Professeure Kristen Sandberg**

*ancienne Chaire, Comité des Droits de l'Enfant de l'ONU*

Cela fait plaisir de voir ce livre dans collection de livres pour enfants de « Voices of Future Generations ». Il est remarquablement bien écrit, et on y trouve des leçons utiles pour tous.

**Professeur Marcel Szabó**

*Délégué pour Future Generations, Hongrie*

**UNESCO Voices of Future Generations | Collection de livres pour enfants**  
**Les filles visibles | 9**



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Under the patronage of  
**UNESCO**

